

MUIT DE LA CULTURE

2 MAI
ESCH/ALZETTE



www.esch.lu



Tageblatt
LUXEMBOURG

ENTRÉES & NAVETTES GRATUITES

Des navettes gratuites circuleront toute la soirée. Elles sont divisées en 3 circuits différents et desserviront toutes les institutions participantes par secteur. Voir carte détaillée pages 18-19 pour toute information complémentaire.

SOMMAIRE

4^e édition de la Nuit de la Culture à Esch

5

CIRCUIT □

| | | |
|----|---------------------------------|-------|
| 1 | Galerie Schortgen | 6 |
| 2 | Café Casablanca | 7 |
| 3 | Théâtre Municipal | 8-9 |
| 4 | Galerie Municipale | 9 |
| 5 | Musée national de la Résistance | 10-11 |
| 6 | Galerie du Photoclub Esch | 12 |
| 7 | CineAriston | 12 |
| 8 | Casa d'Italia | 13 |
| 9 | Conservatoire de Musique | 14-15 |
| 10 | Place de la Résistance | 16 |
| 11 | Musée Mine Cockerill | 17 |

Plan de la ville d'Esch indiquant toutes les institutions participantes

18-19

CIRCUIT ▲

| | | |
|----|------------------------------|-------|
| 12 | Centre Culturel Kulturfabrik | 20-21 |
| 13 | CineKinosch | 22 |
| 14 | Galerie Terre Rouge | 22 |
| 15 | Bibliothèque Municipale | 23 |
| 16 | Maison Mousset | 24-25 |
| 17 | CICEPS | 25 |
| 18 | Galerie Schlossgoart | 26-27 |

CIRCUIT ○

| | | |
|----|--------------------------------|-------|
| 19 | Rockhal & Centre de Ressources | 28-29 |
| 20 | Belval Plaza | 30 |
| 21 | Utopolis Belval | 31 |
| 22 | Hauts Fourneaux - Massenoire | 32-33 |

Aperçu des horaires de tous les événements

34-35

 = événement pour enfants



4^e ÉDITION DE LA NUIT DE LA CULTURE À ESCH

Le 2 mai 2015 de 16h00 à 01h00, 22 institutions et associations culturelles eschoises ouvriront grand leurs portes et inviteront tous publics à venir partager avec eux des moments riches en surprises et émotions. Depuis son lancement en 2012, l'évènement connaît un succès grandissant. Il n'est donc pas surprenant que pour sa 4^e édition, la Nuit de la Culture s'annonce encore plus belle et plus riche en occasions de se faire plaisir.

Les concerts, les expositions, les spectacles, les projections de films et les visites des coulisses des différents lieux, tout sera gratuit ! Afin d'encourager le public à se déplacer entre les différents lieux et de découvrir de multiples formes d'expression artistique en une seule soirée, les représentations ne dépasseront pas une durée de 45 minutes. Le programme 2015 met l'accent sur la jeunesse. En effet, de jeunes artistes et talents sont conviés pour plusieurs événements et nombre de propositions culturelles sont destinées à un public jeune. Les commerçants de l'ACAIE et du Belval Plaza vont contribuer à l'ambiance festive de cette soirée en ouvrant leurs magasins jusqu'à 20h00.

1 GALERIE SCHORTGEN



PROGRAMME

17h00 – 22h00

Exposition « Exciting New! » by Jörg Döring

Jörg Döring est un des artistes « New Pop Art » les plus côtoyés depuis presque deux décades. Une cerise sur le gâteau sera la dernière création d'un célèbre artiste, dont le nom reste pour l'instant une surprise. A suivre !



GALERIE D'ART
SCHORTGEN
ARTISTS • DESIGNERS • PHOTOGRAPHERS
Exposition • Programm • Art • Vidéo • Musique • Stage • Film

2 CAFÉ CASABLANCA



PROGRAMME

18h00 et 20h00

Chris Reitz aka „All Reitz Reserved“

Chris Reitz possède une renommée sous le nom d'« All Reitz Reserved » due aux nombreux concerts avec des stars tels qu'André Mergenthaler ou Emilie Duval. Après ses débuts au sein du groupe Anthem of the Sun, il lance son projet « All Reitz Reserved » en 2013. Le but : populariser le violon électrique. Instrument relativement méconnu.



3 THÉÂTRE MUNICIPAL

PROGRAMME

Soirée consacrée à la danse contemporaine

18h00



Sara Eden – École de danse

18h45



Across Paintings – Département danse du Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette

19h30



Vertigo – Cie Aterballetto, Fondazione Nazionale Della Danza (IT)

20h15



Mandala – Cie Carolyn Carlson, Paris (F)

20h45

Hasta Donde – Compañia Sharon Fridman, Madrid (SP)

21h15



Havran – Dames de Pic / Cie Karine Ponties, Bruxelles (B)

21h50



Li – Cie Carolyn Carlson, Paris (F)



22h30



Tempesta / The Spirits – Cie Aterballetto, Fondazione Nazionale Della Danza (IT)

23h10



Softly, as I leave you – Nederlands Dans Theater, Den Haag (NL)

4 GALERIE MUNICIPALE

PROGRAMME

17h00 – 23h00

Exposition Jean-Pierre Junius

Jean-Pierre Junius s'était fait rare depuis de longues années, déjà avant sa dernière exposition à Dudelange, sa ville natale, a fortiori depuis, absent de notre scène artistique. Au point que d'aucuns se demandaient s'il n'avait pas arrêté de peindre. Nenni, et la surprise sera grande avec cette exposition aux cimaises du théâtre d'Esch-sur-Alzette. Par la fraîcheur des peintures plus ou moins récentes, par la hardiesse de telles d'entre elles, et chose tout inhabituelle dans l'œuvre de l'artiste, son expérience du grand format. *Lucien Kayser*



5 ➔ MUSÉE NATIONAL DE LA RÉSISTANCE



PROGRAMME

à partir de 18h00

- Exposition temporaire en cours :
« Traqué, caché – 4 mois
au Bunker Eisekaul »
- Exposition : « La liberté
d'expression »

19h00, 20h30, 22h00

Spectacle de danse :

« LAMENT – Sing An Ode To My
Soul – a Journey into the
UNKNOWN... »

19h45 – 20h15

Jérémie Maillard : Cello

21h15 – 21h45

Jérémie Maillard : Cello

22h30 – 23h00

Jérémie Maillard : Cello



« LAMENT – SING AN ODE TO MY SOUL – A JOURNEY INTO THE UNKNOWN... »

SPECTACLE DE DANSE

Une performance de danse expressive de
Tebby W.T. Ramasike, avec des projections
de Sandy Flinto, créée pour le Musée
national de la Résistance. La perfor-
mance fait partie d'un cycle interactif,
multidisciplinaire et collaboratif intitulé
« THE WALKING THROUGH: A Journey ...
A Memory ... A Recollection ... The Meeting »
– dans lequel Tebby Ramasike invite des
artistes à travailler avec lui.

« LA LIBERTÉ D'EXPRESSION »

EXPOSITION

En réaction aux atteintes, de plus
en plus fréquentes à la liberté d'ex-
pression des artistes (Ai Weiwei, Pussy
Riot, Enoh Meyomessse, Mitra Farahani,
Charlie Hebdo, ...) le Cercle artistique
Luxembourg (CAL), a lancé un appel
aux artistes et auteurs du Luxembourg
afin qu'ils s'expriment.



6 GALERIE DU PHOTOCLUB ESCH



PROGRAMME

17h00 – 00h00

Exposition de photos, projection multimédia des dernières réalisations du PCE, inscription aux nouveaux cours d'initiation et perfectionnement en photographie.



7 CINEARISTON



PROGRAMME

17h00 – 01h00

Projection du film « *THE BEST OF PCE 2014* » : Une réalisation du Photo Club Esch avec les moments plus forts du Salon Mondial d'Art Photographique, du Salon d'Auteurs du PCE et de ses courts métrages en HD et Dolby-Surround.



8 CASA D'ITALIA



PROGRAMME

Différentes associations eschoises auxquelles le public pourra assister et découvrir à cette occasion les nouveaux locaux :

16h00 – 20h00

Ensemble à plectres : Porte ouverte

17h00 – 21h00

Cercle artistique d'Esch :
Porte ouverte

17h00 – 21h00

Harmonie Municipale :
Revival « Ons Heemecht »

17h00 – 21h00

Escher Liewensfrou :
Théâtre luxembourgeois ; représentation de divers sketches du nouveau programme AuthentEsch.

17h00 – 21h00

Les amis de l'Histoire et du Musée



Casa d'Italia

9 CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

AUDITORIUM

17h00 et 18h00

Nino Soprano

17h30 et 18h30

Élèves de Saxophones

19h00

Ensemble de Musique de
Chambre de l'Université du
Luxembourg
Direction : Sandro Bucciarelli

20h00

4S (Pol Belardi)

22h00

Orchestre d'Harmonie

PETIT STUDIO

18h00

Classe de jazz (M. Harles)

CLASSES DE SOLFÈGE

17h00

Ateliers pédagogiques

GRAND STUDIO

17h30

Élèves de harpe

18h30

Orchestre à cordes

19h30

OTTOCar, mein kleines Auto :
Ein Märchen für Kinder
(Mandolines, Guitares)

20h30

Just for Fun
(Mandoline, Guitare)

CONFÉRENCES

18h30

Valérie Bodson
(Diction française)

19h15

Elèves de Piano

20h15

Elèves de violoncelle

20h45

Trio Flûte, violoncelle, piano

21h15

Chorale des professeurs

CAFÉTÉRIA

18h45

Chorale des jeunes

19h00

Tuba Octuor

19h45

Ensemble vocal

21h00

Classe de Jazz (M. Harles)

23h00

4S (Pol Belardi)

DICTION

19h00

Diction allemande



© Marlène Soares

4S

20H00 ET 23H00

Le groupe luxembourgeois « 4S » (Force) s'inscrit dans cette nouvelle vague du jazz influencé aussi bien par le jazz contemporain que par le rock alternatif et la pop. Depuis sa création en 2011 « 4S » a cherché un son de groupe identifiable autour de compositions originales. Sincérité des émotions, lyrisme, énergie, complicité et interaction entre les musiciens y font la part belle.

« 4S » : Pol Belardi (basse et compositions) ;
Jérôme Klein (piano) ; Niels Engel (batterie) ;
David Fettmann (saxophone alto)

www.4squatet.com

10 PLACE DE LA RÉSISTANCE



PROGRAMME

15h00 – 21h00



MuMo

Né de la conviction que l'art est un outil d'ouverture, de partage et d'éveil au monde, MuMo est un musée mobile destiné à aller à la rencontre des enfants, en particulier ceux qui se trouvent éloignés de l'accès à la culture, en se rendant directement sur leurs lieux de vie : cour d'école, centre de loisirs, parking d'un quartier... Ce musée itinérant lancé en 2011 a parcouru la France, le Cameroun, la Côte d'Ivoire, la Belgique et la Suisse, pour proposer aux enfants une expérience inédite de l'art contemporain, à travers la découverte de 14 œuvres spécialement créées pour eux par des artistes internationalement reconnus.



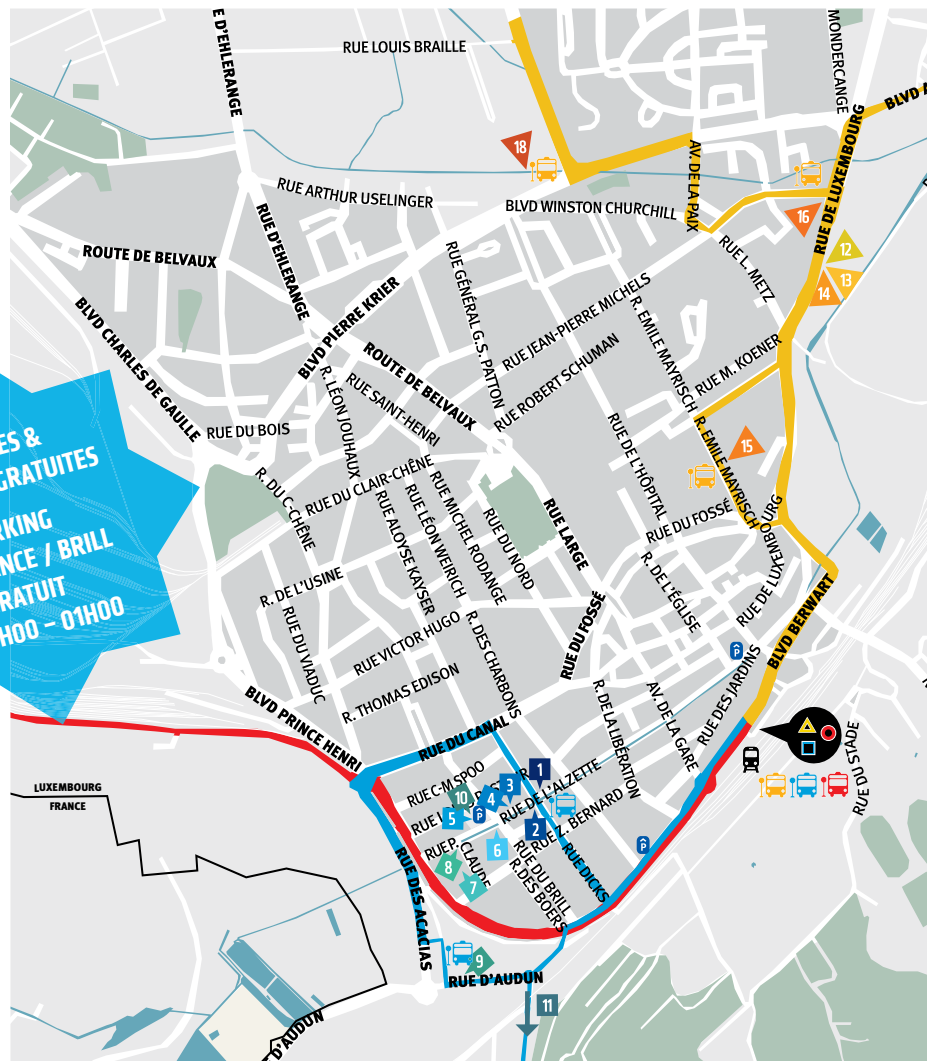
11 MUSÉE MINE COCKERILL



PROGRAMME

17h00 – 23h00

Porte ouverte et animations

CIRCUIT

- 1 Galerie Schortgen 
- 2 Café Casablanca
- 3 Théâtre Municipal
- 4 Galerie Municipale
- 5 Musée national de la Résistance
- 6 Galerie du Photoclub Esch
- 7 CineAriston
- 8 Casa d'Italia
- 9 Conservatoire de Musique 
- 10 Place de la Résistance
- 11 Musée Mine Cockerill 

- 12 Centre Culturel Kulturfabrik
- 13 CineKinosch
- 14 Galerie Terre Rouge
- 15 Bibliothèque Municipale 🚐
- 16 Maison Mousset 🚐
- 17 Ciceps 🚐
- 18 Galerie Schlussgoart
au Pavillon du Centenaire 🚐

- 19 Rockhal
- 20 Belval Plaza
- 21 Utopolis Belval
- 22 Hauts Fourneaux – Massenoire

12 CENTRE CULTUREL KULTURFABRIK



RATELACH

Lectures pour enfants en langue luxembourgeoise

16h00 – 16h30

Di misterieis Schnéifra/De swaarze Ritter (gespillten Erzielungen fir Kanner vun 8 Joer un) – Josée Bourg

16h45 – 17h15

Den Elmar – vum David Mc Kee, iwwersat a gelies vum Luc Marteling

17h30 – 18h00

Di misterieis Schnéifra/Dee swaarze Ritter (gespillten Erzielungen fir Kanner ab 8 Joer) – Josée Bourg

18h15 – 18h45

Mammendag – vum Christiane Kremer

19h00 – 19h30

D'Lalumi a seng Frënn/D'Lalumi a seng Dreem – vum Luc Marteling

19h45 – 20h15

Weltall-Zoo – mam Luc a Lara Marteling

GRANDE SALLE DE CONCERT

Concerts

20h00 – 20h30

Grey Station (L) : Pop-Rock

21h00 – 22h00

Renegade Brass Band (UK) : funk/hip hop/soul/roots

PETITE SALLE DE CONCERT

Animation

18h00 – 20h00 & 22h00 – 00h00

Dj Connasse (FR)

A partir de 18h00

Sustainable Dancefloor (NL) : piste de danse durable et écologique (pour les enfants surtout)

18h00 – 18h10

Smartfilms (LU) Projections films réalisés avec des smartphones (par des élèves du LGE)

22h00 – 22h20

Art in motion (LU)
Spectacle danse hiphop

EXTÉRIEUR (COUR DE LA KUFA)

Carrousel insolite

16h00 – 20h00

Manège Titanos (animation foraine)

ESPACE TRACH

Workshop

16h00 – 20h00

Atelier-workshop nonstop proposé par Zoom Editions
Comment faire un livre en 3 plis et une petite coupe / pour les petits et les grands



13 CINEKINOSCH



PROGRAMME

À partir de 19h00

Projection du court-métrage
« Scène 2 », vidéo-performance
tirée de la pièce de théâtre
« Confidences »



14 GALERIE TERRE ROUGE



PROGRAMME

À partir de 17h00

Exposition de tableaux de l'artiste
luxembourgeoise Corinne Goetz

15 BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE



PROGRAMME

19h00 – 23h00

Bistrot littéraire

Auteurs : Susanne Jaspers, Carla
Lucarelli, Georges Hausemer
& Lambert Schlechter. Enca-
drement musical : Stephany
Ortega (Sopran) an Sven Kiefer
(Marimba)



16

MAISON MOUSSET



PROGRAMME

17h00 – 00h00

- Eric Mangen : Paysage urbain – Peinture monumentale
- Sylvie Teissier : Paysages urbains – Exposition de photographies
- Tania Kremer-Sossong : Alien Bird – Installation

17h30, 19h30, 22h00

Stefan Bastians (Conception, textes et jeu) et Susann Ekberg (Soprano) et Fausto Nardi (Piano) : Paysages « en chanté »

21h00

Trio à cordes (classe de M. Liang du Conservatoire Municipal)



FLINTO/GROBÉTY : 3 PAYSAGES

À PARTIR DE 17H00

Sandy Flintó et Pierrick Grobéty occupent trois pièces de la Maison Mousset en proposant un triptyque visuel, sonore et sensoriel.

17

CICEPS

Centre Interrégional de Conservation
et d'Étude du Patrimoine Sidérurgique



MUSÉE DE LA SIDÉRURGIE

17h00 – 00h00

De Schmelzaarbechter :
Exposition à l'ancienne infirmerie
à Ex-ARBED-Esch-Schiffflange.
Collection d'innombrables artefacts
tels que objets, outils, produits
sidérurgiques, documents, etc.

PROGRAMME

17h00 – 23h00

Vernissage de l'installation
interactive de Bamhaus

Artistes participants :

Ben Barnich, Christian Muno
Myriam Schiltz, Cliff Ross
Kathlijne Schaaphok, Max Dauphin
Antti Pirskanen, Nina Schaeffer
Raoul Schmitz, David Galassi
Danny Schleider, Yann Annicchiarico
Patrick Diederich, Serge Ecker
Natascha Raffaelli, Tiziana Raffaelli
Anne Lindner, Fränk Muno
Eric Mangen, Michèle Tonteling
Yannick Leyen



**L'INSTALLATION
INTERACTIVE DE BAMHAUS
18H00**

Pour la Nuit de la Culture 2015, Bamhaus, récemment établis sur le site Arcelor à Dom-meldange, proposent dans une installation interactive une expérience de possibilités dans l'esprit Bamhaus ; l'imagination de solutions alternatives, co-opératives et durables.

L'installation cherche à stimuler la conscience, dans un parcours à différentes débouchées où les possibles deviennent visibles. Neuf artistes sont aussi invités à montrer leurs œuvres dans l'exposition, car pour Bamhaus l'art est un médium créatif qui permet de faire appel à la subjectivité qui, à son tour, est la base de tout son fonctionnement de la conscience humaine.

19 ROCKHAL & CENTRE DE RESSOURCES



WORKSHOPS (EN JOURNÉE)

11h00 – 13h00



Vernissage 24 Heures Electro for Kids

13h30 – 17h00

Ableton Push University Workshop

18h00 – 18h45

Mouse On Mars Artist Talk

VISITES GUIDÉES

14h00, 15h00, 16h00

Visites guidées « derrière les coulisses »

SHOWS (EN SOIRÉE)

À partir de 19h00

- Week of Kindness (DJ-Set)
- E-Lodie (Live Radio Show)
- 24 Heures Lab ft. Sun Glitters & Lisa Berg
- Cleveland
- Mouse On Mars
- Cotton Claw



COTTON CLAW

À PARTIR DE 19H00



Cotton Claw est le projet né de la rencontre de 4 producteurs : Lilea Narrative, Zo aka La Chauve-Souris, YoggyOne et Zerolex. Véritable live band, chacun derrière leur contrôleur Pad, Cotton Claw nous délecte d'une musique Club puissante, d'une House feutrée basée sur des synthés analogiques massifs, des arpégiateurs inarrêtables et des mélodies granulaires sexy. Chaque membre de Cotton Claw a une carrière solo depuis plusieurs années, des sorties d'albums, remix et des centaines de dates à leur actif. Avec cette expérience, les quatre producteurs ont décidé de former le projet Cotton Claw avec l'objectif de jouer ensemble chaque partie en live, sans aucune séquence, de créer une forme de live band moderne, en donnant leur vision d'une musique Club.

20 BELVAL PLAZA

PROGRAMME

14h00 - 19h00



Espace dessin pour les enfants avec concours
« URBAN Living » (Passerelle)

15h00, 16h00, 17h00

Troupe Edudrame (théâtre) de l'UNI.lu
mini-spectacle sur le thème de l'amour
(1^e étage près de Bakes)

15h45, 16h45, 17h45

Interlude musical avec le saxophoniste
Fernand Neumann (président de l'association
« Laachen fir ze heelen »)

15h30 - 20h00

« Live performance » d'Eric Mangel
(R-d-c près de H&M)

18h00, 19h00, 20h00

Troupe Dance Cluster de l'UNI.lu mini-spectacle
sur le thème du changement : « S'en aller ...
recommencer » (1^e étage près de Bakes)

Expo d'artistes luxembourgeois avec entre
autres : Romain Lammar, Josiane Marschal,
Christiane et David Nemeth-Etting, Claudio
Raffaele. Les œuvres de ces artistes seront
vendues au profit de l'association « Laachen
fir ze heelen » (pop-up store smart)



21 UTOPOLIS BELVAL

PROGRAMME

14h00



Le Chant de la Mer

15h00



La Petite Fabrique du Monde

16h00



Drôles de Créatures

17h00

Faustino

19h00

Baby(a)lone

21h00

Mammejong



22 HAUTS FOURNEAUX – MASSENOIRE



PROGRAMME

17h00 – 00h00

Visite nocturne

17h00 – 00h00

Exposition de l'Amicale des Hauts Fourneaux
A et B

21h00, 22h00, 23h00

Vu, revu & transformé, performance
multidisciplinaire

VISITE NOCTURNE

17H00 – 00H00

Les visiteurs bénéficieront de l'entrée gratuite
et d'une vue de nuit sur les nouveaux quartiers
de Belval, la ville d'Esch et les alentours à partir
de la plateforme du gueulard.



PUBLIC ART EXPERIENCE

EXPOSITION, 17H00 – 00H00

Public Art Experience est un projet développé
dans le cadre de la Cité des Sciences à Belval qui
vise à favoriser l'échange entre l'art et le public
à travers des programmes de résidences d'artistes.
Lieu : Halle des poches à fonte, avenue du
Rock'n'Roll / avenue des Hauts Fourneaux

EXPOSITION DE L'AMICALE DES HAUTS FOURNEAUX A ET B

17H00 – 00H00

Photographies et documents sur l'usine de Bel-
val est organisée par l'Amicale des Hauts-Four-
neaux A et B de Profil-ARBED Esch / Belval
dans la halle des poches à fonte.
Informations : www.heichiewen.lu
Lieu : Massenoire, avenue du Rock'n'Roll
(face à la Rockhal)

VU, REVU & TRANSFORMÉ, PERFORMANCE MULTIDISCIPLINAIRE

21H00, 22H00, 23H00



Vu, revu & transformé est une performance
interactive créée et jouée par le trio MA3,
composée par Melting Pol, Sayoko Onishi et
Robert Toussaint, organisée par la Ville d'Esch-
sur-Alzette en collaboration avec le Fonds
Belval. Lieu : Fondation du haut fourneau A,
avenue / place des Hauts Fourneaux

APERÇU DES HORAIRES DE TOUS LES ÉVÉNEMENTS

[illegible]

| | CENTRE CULTUREL KULTUREABRIK | CINEKINOSCH | GALERIE TERRES ROUGES | BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE | MAISON MOUSSET | CIEPS | GALERIE SCHLOSSCOART | ROCKHAL & CENTRE DE RESSOURCES | BEVAL PLAZA | UTOPOLIS BEVAL | HAUTS FORDRINEAUX - MASSENOIRE |
|--------------------|------------------------------|-------------|-----------------------|-------------------------|----------------|-------|----------------------|--------------------------------|-------------|----------------|-----------------------------------|
| Détails page 20-21 | | | | | | | | | | | |
| Détails page 22 | | | | | | | | | | | |
| Détails page 22 | | | | | | | | | | | |
| Détails page 23 | | | | | | | | | | | |
| Détails page 24-25 | | | | | | | | | | | |
| Détails page 25 | | | | | | | | | | | |
| Détails page 26-27 | | | | | | | | | | | |
| Détails page 28-29 | | | | | | | | | | | |
| Détails page 30 | | | | | | | | | | | |
| Détails page 31 | | | | | | | | | | | |
| Détails page 32-33 | | | | | | | | | | | |

Tous les horaires sont donnés à titre indicatif et peuvent être sujet à modification.

Tous les horaires sont donnés à titre indicatif et peuvent être sujet à modification.
Plus d'informations sur esch.lu/nuitculture & notre page Facebook



Tageblatt
LETZEBUERG

www.esch.lu/nuitculture | 

